

/// PARKSIDE



PROGRAMMABLE WATERING TIMER PBCG B2

(GB)

PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

(SI)

NAPRAVA ZA AVTOMATSKO ZALIVANJE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(DE) (AT) (CH)

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(HU)

ÖNTÖZÉSIDŐZÍTŐ

Kezelési és biztonsági utalások

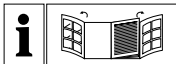
(CZ)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

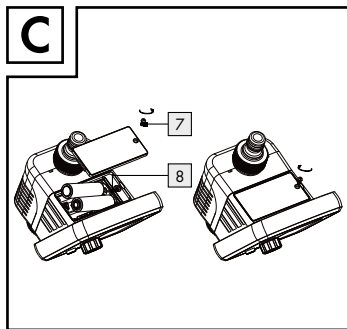
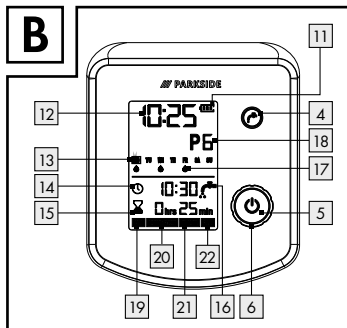
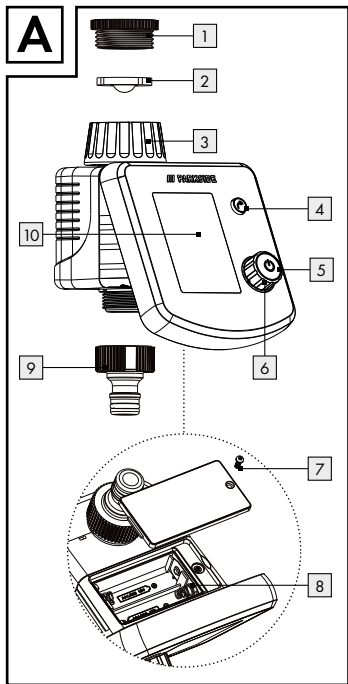
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

IAN 446637_2304

(HU) (SI) (CZ)



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	38
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	70
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	105
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	137



List of pictograms used	Page 7
Introduction	Page 11
Intended use.....	Page 11
Scope of delivery.....	Page 12
Technical data.....	Page 12
Parts description.....	Page 13
Display indicators.....	Page 13
Safety	Page 14
Safety instructions.....	Page 14
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries.....	Page 17
Inserting/replacing batteries	Page 21
Initial use	Page 21
Operation	Page 23
Putting the product into operation.....	Page 23
Setting current time and day of week.....	Page 23

Programming for automatic watering	Page 24
Manual operation for watering.....	Page 27
Reset.....	Page 28
Key lock.....	Page 28
Battery status display	Page 28
Power off mode.....	Page 29

Troubleshooting Page 30

Cleaning and Care Page 32

Cleaning the filter.....	Page 32
--------------------------	---------

Storage Page 33








Disposal Page 33

Warranty Page 35

Warranty claim procedure.....	Page 36
-------------------------------	---------

Service	Page 37
---------------	---------

List of pictograms used

	Direct current/voltage
	Volt
	Caution! Explosion hazard!
	Observe caution and safety notes!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.

List of pictograms used



ATTENTION! This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.



Never leave children unattended with packaging materials or the product.



Protects from splashing water



Alkaline-batteries are included in product.



Product meets the applicable European productspecific directives









Before using for the first time, pls read the instruction carefully.



Do not use the product for drinks!

List of pictograms used

	Dispose of the packaging and device in an environmentally-friendly manner!
	Safety information Instructions for use
	Keep out of reach of children
	Do not dispose of in fire
	Do not insert incorrectly
	Do not deform/damage

List of pictograms used



Do not open/dismantle



Do not mix different types or brands



Do not mix new and used



Do not charge



Keep away from water and excessive moisture



Do not short circuit



Insert correctly

Programmable watering timer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 6 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.



● Scope of delivery

1 Programmable watering timer	1 Filter
1 Tap connector	2 Batteries 1.5 V Type AA
1 Adapter – 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")	1 Instructions for use






● Technical data

Model No.:	HG09709
Max. working pressure:	4 bar
Max. water temperature:	40 °C
Power supply:	2 x 1.5 V === batteries type AA
Flow rate (at approx. 4 bar water pressure):	approx. 50 l/min
Programmable irrigation time:	max. 09:59 h
Manual irrigation time:	max. 09:59 h
Water connection:	26.5 mm (G ¾") or 33.3 mm (G 1")
Protection class:	IP X4 (splash-proof)

● Parts description (Fig. A)

- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------|
| 1 | Adapter - 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾") | 6 | Rotary control |
| 2 | Filter | 7 | Battery compartment screw |
| 3 | Union nut - 33.3 mm (G 1") | 8 | Battery compartment |
| 4 | Button  | 9 | Adapter (for coupling the hose) |
| 5 | Button  | 10 | Display |

● Display indicators (Fig. B)

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 11 | Battery status  | 17 | Programmed watering days  |
| 12 | Current time | 18 | Current watering program (1-6) |
| 13 | Current weekday | 19 | ON ON |
| 14 | Program start time  | 20 | Irrigation IRRIGATION |
| 15 | Run time - watering duration  | 21 | Pause PAUSE |
| 16 | Irrigation start indicator  | 22 | OFF OFF |



Safety

● Safety instructions

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

**KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS
IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!**



**WARNING! DANGER TO LIFE AND
RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS**

AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.


- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.
- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- **RISK OF DEATH/ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at electrical equipment!

- Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries


- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit

batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- Rechargeable batteries must be removed from the device before charging them.

- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.

- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Inserting/replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw **7** of the battery compartment **8** cover, remove the cover.
 - Insert 2 AA batteries (LR06/Mignon) into the battery compartment **8**.
Observe correct polarity.
- Remark:** The display show all LCD symbols for approx. 1 second and then switch to „Setting current time and day of week“ section.
- Close the cover and tighten the battery compartment screw **7**.

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter **9** pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment **8**.

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Note: Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut **3** for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4") use the adapter **1** supplied.
- Insert the filter **2** into the union nut **3** as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G 3/4"): Screw the adapter **1** onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut **3** onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the adapter **9** onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter **9**.
- Open the tap.

⚠ ATTENTION! If defects/leaks arise when using the adapter **1**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.

- Programme irrigation as described in the chapter "Operation".




● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected. The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● **Putting the product into operation**

1. Insert batteries to the item as described in the chapter "Inserting/replacing batteries".
2. Connect the water timer to the water tap (see Fig. D).












● **Setting current time and day of week**



1. In normal mode, press the button  **5** and button  **4** together to enter time setting mode or turn the rotary control **6** to select time setting (not necessary if you just insert batteries).
 - The clock display in the current time **12** will flash on screen.
 - Press the button  **5**.
 - The hour display in the current time **12** will flash on screen.

2. Set the time in hours with the rotary control **6** (for example 9 hours) and confirm with the button **5**. The minute display in the current time **12** will flash on screen.
3. Set the time in minutes with the rotary control **6** (for example 30 minutes) and confirm with the button **5** (see Fig. E1).
4. **"12 Hr/24 Hr"** will flash on screen. Set with the rotary control **6** (for example 24 Hr) and confirm with the button **5** (see Fig. E2).
5. The cursor in the current weekday **13** will flash on screen.
6. Set the day of the week with the rotary control **6** (for example Wednesday) and confirm with the button **5** (see Fig. E3).


● Programming for automatic watering


1. Turn the rotary control **6** to select program 1 to 6.
2. The current watering program (1 - 6) **18** will flash on screen.
3. Use the rotary control **6** to set the program number (e. g. program 3) and confirm by pressing the button **5** (see Fig. E4).
4. The waterdrop frame on the programmed watering days **17** flashes. Turn the rotary control **6** to turn the watering day on or off. The corresponding water drop symbol is displayed or turned off. Press the button **5** to enter

- the next watering day setting (e.g. MO, TU) until the setting is completed (see Fig. E5). Press the button  **5** to confirm.
5. Enter the watering start time setting. The program start time  **14** will be flashing. If you need to set the watering start time, just press the button  **5** to enter.
 6. The hour for starting the watering time will flash on screen. Set the hours for starting the watering time with the rotary control **6** and confirm with the button  **5**. The minute for starting the watering time will flash on screen. Set the minutes with the rotary control **6** and confirm with the button  **5** (for example 6:20) (see Fig. E6).
 7. Enter the watering duration setting. Run time - watering duration  **15** will be flashing.
 8. If you need the watering duration setting, press the button  **5** to enter.
 9. The watering duration hours flashing, turn the rotary control **6** to set. Press the button  **5** to confirm. The watering duration minutes flashing, turn the rotary control **6** to set (for example 1 hrs 5 mins) (see Fig. E7). Press the button  **5** to confirm.
 10. Enter watering interval time setting **IRRIGATION** **20** will be flashing at the same time. Press the button  **5** to set irrigation time. Turn the rotary control **6** to set minutes (max. 19 minutes) (for example 18 minutes) (see Fig. E8). Press the button  **5** to confirm.

11. Enter the pause time setting **PAUSE** [21] will be flashing at the same time. Press the button  [5] to enter. Turn the rotary control [6] to set the pause interval (maximum 19 minutes) (for example 17 minutes) (see Fig. E9). Press the button  [5] to confirm.





Remark: For example, if the start time is 6:20, the total watering time is 1 hrs 5 mins, the watering interval is 18 mins, pause time is 17 mins. When time reaches 6:20, the product will start watering for 18 mins, then pause for 17 mins, then restart after 18 mins and then pause for 12 mins. Normally the program should pause for 17 mins, but since adding pause for 12 mins makes the total time reach 1 hrs 5 mins., the program will be ended. If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0 min.

12. Enter the watering schedule ON/OFF setting. Turn the rotary control [6] to select **ON** [19] or **OFF** [22]. Press the button  [5] to confirm and return to normal display mode.

Remark: When you use the rotary control [6] to select the program with the current watering program (1-6) [18] flashing, you can press the button  [4] to turn the program on or off directly without setting the other parameters.



● Manual operation for watering

The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).



1. Press and hold the button  **4** for approx. 2 seconds. The irrigation start indicator  **16** flashes.
2. The product will start watering and the time displays in a countdown manner.
3. Press the button  **5** to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes. When it is set to 0:00, the default is 1 minute (for example set to 5 hours 59 minutes) (see Fig. E10).
4. Press and hold the button  **4** for 2 seconds to stop the manual watering, and the display returns to normal.
5. The default of manual watering time is 59 minutes.

Remark: When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering. The scheduled program is invalid this time and it will not be executed until the next scheduled cycle.

● Reset


Press the button  4 and the button  5 for approx. 5 seconds at the same time. The LCD will show all symbols for approx. 1 second and the system will restart. All the programmed data will be erased and restored to factory setting. The product will enter the time setting mode again (same as the first power-on).


● Key lock


- Press and hold the button  5 for approx. 5 seconds to lock the keys. The LCD will only display **“LOC”** when any key is being pressed.
- Press and hold the button  5 for approx. 5 seconds again to unlock. The LCD will display **“OPEN”** for 1 second and the product can operate normally.

● Battery status display

 : Battery is full.

 : Battery is approx. half full.

 : Battery is low.

 : Batter is extremely low, cannot operate the valve in this condition!
User should replace the batteries as soon as possible.


Remark: During replacing the batteries, the program data will be saved for approx. 15 seconds. If replacing the batteries takes longer time, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.


The **"OFF"** will also show when the battery is low (see Fig. E11). Replace the batteries.

● Power off mode

When no key being pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and time will continue to run. Press any key to wake up the display and exit the power off mode.

● Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
No display appears	Battery inserted incorrectly	Check if the polarity markings match
	Flat battery	Insert new battery
	Temperature on the display is higher than 60 °C	Display will appear after temperature has dropped
	The product is in power off mode	Press any key to exit the power off mode
Manual watering is not possible using the button  4	Battery is flat (only 1 bar left)	Insert new battery
	Tap turned off	Turn tap on

Fault	Possible Cause	Solution
Watering program is not being undertaken (no watering)	Watering program has not been entered completely	Read the watering program data and modify if necessary
	Programs deactivated (Prog OFF)	Activate program (Prog ON)
	Valve was opened manually previously	Avoid possible program overlaps
	Tap turned off	Turn tap on
	Program overlap (1st watering start time has priority)	Enter new watering program without overlaps
	Battery flat ( flashing)	Insert new (alkaline) battery

● Cleaning and Care

⚠ ATTENTION! Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **8** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● **Cleaning the filter**

- The filter **2** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **3** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter **2** from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut **3** onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● Storage

- Close the tap.
- Loosen the hose from the adapter **9**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **3**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 446637_2304) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE IPX4

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal	40
Bevezető	Oldal	44
Rendeltetésszerű használat	Oldal	44
A csomag tartalma.....	Oldal	45
Műszaki adatok	Oldal	45
Alkatrészleírás	Oldal	46
Képernyőkijelzések	Oldal	46
Biztonság	Oldal	47
Biztonsági tudnivalók.....	Oldal	47
Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók.....	Oldal	50
Elemek behelyezése/cseréje	Oldal	53
Üzembe helyezés	Oldal	54
Üzemelés	Oldal	55
Termék üzembe helyezése	Oldal	56

Pontos idő és nap beállítása	Oldal	56
Automatikus öntözés programozása	Oldal	57
Kézi öntözésüzemmód	Oldal	59
Visszaállítás	Oldal	60
Gomb zárolása.....	Oldal	61
Elem állapotjelző.....	Oldal	61
Kikapcsolási üzemmód.....	Oldal	62

Hibák elhárítása	Oldal	62
-------------------------------	-------	----








Tisztítás és ápolás	Oldal	64
A szűrő tisztítása	Oldal	64

Tárolás	Oldal	65
----------------------	-------	----

Megsemmisítés	Oldal	65
----------------------------	-------	----

Garancia	Oldal	67
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	68
Szerviz	Oldal	69

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Egyenáram/-feszültség
	Volt
	Vigyázat! Robbanásveszély!
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tudnivalókat!
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” jelzőszóval magas kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerüljük el, súlyos sérülés vagy halál lehet a következménye.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” jelzőszóval alacsony kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerüljük el, csekély vagy enyhe sérülés lehet a következménye.
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” jelzőszóval közepes kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerüljük el, súlyos sérülés vagy halál lehet a következménye.

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” figyelmeztetéssel együtt azt jelzi, hogy anyagi károk léphetnek fel.



Gyermekek és kisgyermek számára élet- és balesetveszélyes!



Fröccsenő víz ellen védett



Ez a termék alkáli elemeket tartalmaz.



A termék megfelel az ilyen termékekre jellemző vonatkozó európai irányelveknek









Az első használat előtt gondosan olvassa el az útmutatót.



Ne használja a terméket ivásra!

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	A csomagolást és az eszközt környezetbarát módon ártalmatlanítsa!
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	Gyermekek elől elzárva tartandó!
	Ne dobja tűzbe!
	Ne helyezze be helytelenül!
	Ne torzítsa el/rongálja meg!

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



Ne nyissa fel/szerelje szét!



Ne használjon egyszerre különböző típusú és márkájú elemeket!



Ne használjon egyszerre új és használt elemeket!



Ne töltsé!



Tartsa távol az elemeket víztől és túlzott nedvességtől!



Ne zárja rövidre!



Ügyeljen a helyes behelyezésre!

Öntözésidőzítő

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

Ez a termék vízfűvő- és fecskendező, valamint öntözőrendszerek vezérlésére szolgál. Lehetővé teszi külterek előre programozott időben történő automatikus öntözését. A termék legfeljebb 6 automatikus öntözőprogramot képes tárolni. A terméket kizárólag kültéren szabad használni. Az ettől eltérő alkalmazás, vagy a termék megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek minősül. A rendeltetésétől eltérő használatból eredő károkért a gyártó nem felel. A terméket nem közületi felhasználásra szánták.



● A csomag tartalma

1 öntözésidezőítő	1 szűrő
1 vízcsap-csatlakozó	2 elem 1,5 V AA-típus
1 adapter 33,3 mm 26,5 mm-re (G1" G ³ / ₄ "-re)	1 használati útmutató






● Műszaki adatok

Modell-sz.:	HG09709
Max. üzemi nyomás:	4 bar
Max. víz hőmérséklet:	40 °C
Feszültségellátás:	2 x 1,5 V -os (egyenáram), AA-típusú elem
Átfolyási mennyiség (kb. 4 bar víznyomásnál):	kb. 50 l/perc
Programozható öntözési idő:	max. 09:59 h
Kézi öntözési idő:	max. 09:59 h
Vízcsatlakozás:	26,5 mm (G ³ / ₄ ") vagy 33,3 mm (G 1")
Védelmi jelleg:	IP X4 (fröccsenő víztől védett)

● Alkatrészleírás (A. ábra)

- | | | | |
|---|--|----|-------------------------------|
| 1 | adapter - 33,3 mm 26,5 mm-re
(G1" G 3/4"-re) | 6 | szabályozó gomb |
| 2 | szűrő | 7 | elemtartó rekesz csavarja |
| 3 | holland anya - 33,3 mm (G1") | 8 | elemtartó rekesz |
| 4 | gomb  | 9 | adapter (tömlő-csatlakozóhoz) |
| 5 | gomb  | 10 | kijelző képernyő |

● Képernyőkijelzések (B. ábra)

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 11 | elem kijelző  | 17 | öntözéssel programozott napok  |
| 12 | pontos idő | 18 | aktuális öntözőprogram (1-6) |
| 13 | a hét aktuális napja | 19 | ON ON |
| 14 | a program kezdésének ideje  | 20 | öntözés IRRIGATION |
| 15 | működési idő - öntözés
időtartama  | 21 | szünet PAUSE |
| 16 | öntözés kezdetének kijelzése  | 22 | OFF OFF |



Biztonság

● **Biztonsági tudnivalók**

Olyan károk esetén, amelyek ennek a kezelési útmutatónak a figyelmen kívül hagyásából erednek, a garancia érvényét veszti! A következményekből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget! Azokért a tárgyi-, vagy személyi sérülésekért, amelyek a szakszerűtlen kezeléskből, vagy a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából erednek, a gyártó nem vállal felelősséget!

ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!



FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BAL- ESETVESZÉLY KISGYERMEKEK ÉS

GYERMEKEK SZÁMÁRA! Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Fulladás veszélye áll fenn. Tartsa távol a terméket a gyerekektől. A termék nem játékszer.

- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják.


- A gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A terméket a garancia időtartama alatt csak egy a gyártó által jóváhagyott ügyfélszolgálat végezhet, különben a következő károkra már nem lehet garanciális igényrel élni.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti cserealkatrésszel szabad helyettesíteni. Csak ezen alkatrészek felelnek meg a biztonsági követelményeknek.
- Kerülje el a közvetlen napsugárzást.
- Mindig zárja el a vízcsapot, ha már nem használja a terméket
- Ne üzemeltesse a terméket nyílt láng közelében.

- Ellenőrizze a terméket és a vezetékeit rendszeresen a tömítettség és a kifogástalan működés szempontjából.
- **ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!** A vízsugarat ne irányítsa elektromos berendezésekre!
- Ne irányítsa a vízsugarat személyekre vagy állatokra!
- A termék nem alkalmas ivóvíz vételezésére.




Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket/akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz!
- A lenyelés égési sérülésekhez, puha szövetek perforációjához és halálhoz vezethet. 2 órán belül a lenyelés után súlyos égési sérülések léphetnek fel.

-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltsse a nem feltölthető elemeket. Az elemeket/akkukat tilos rövidre zárni és/vagy felnyitni. Ennek következménye túlhevülés, tűzveszély vagy a kihalásuk lehet.
- Soha ne dobja az elemeket/akkukat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket/akkukat mechanikai terhelésnek!

Az elemek/akkuk kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az elemekre/akkukra.
- A feltöltés előtt vegye ki az újra feltölthető elemeket a készülékből

- Ha az elemek/akkumulátorok kifolytak, kerülje el bőr, a szemek és a nyálkahártyák vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett helyet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!
-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A kifutott, vagy sérült elemek/akkuk a bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.
- Az elem/akku kifolyása esetén távolítsa el azt azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú elemeket/akkukat használjon! Ne használjon együtt régi és új elemeket/akkukat!
- Távolítsa el az elemeket/akkukat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének veszélye

- Kizárólag a megadott típusú elemeket/akkukat használja.
- Az elemeket/akkut a termék és az elem/akku (+) és (-) polaritás-jelzésének megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem/akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit egy száraz, szőszmentes kendővel vagy fültisztító pálcikával!
- A lemerült elemeket/akkukat haladéktalanul távolítsa el a készülékből.

● Elemek behelyezése/cseréje (lásd C ábra)

- Csavarozza ki az elemtartó rekesz **8** csavarját **7** és vegye le a burkolatot.
- Tegyen 2 AA méretű elemet (LR06/Mignon) az elemrekeszbe **8**. Figyeljen a polaritásra.

Tudnivaló: A kijelző kb. egy másodpercig minden LCD-szimbólumot kijelez, ezután a menü nézete „Aktuális idő és nap beállítása” kijelzésre vált.

- Tegye vissza a fedelet és erősen húzza meg az elemrekesz csavarját **7**.

● Üzembe helyezés

A termék biztonságos és hibamentes üzemeléséhez a felállítás helyének az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- Az átfolyó víz hőmérséklete legfeljebb 40 °C lehet.
- A minimális üzemi hőmérséklet +5 °C.
- A maximális üzemi hőmérséklet +50 °C.
- Csak tiszta édesvizet használjon.
- A terméket csak függőlegesen, az adapterrel **9** lefelé csatlakoztassa, hogy elkerülje a víz bejutását az elemtartó rekeszbe **8**.

⚠ FIGYELEM! Az öntöző-computer csak olyan biztosítóberendezéssel ellátott ivóvízvételi helyre köthető, amely leglább az EN 1717 szerinti HD-típusnak (visszafolyásgátló csőszellőzéssel) megfelel.

Tudnivaló: A megfelelő adapter szaktereskedésekben kapható.

- Ellenőrizze a rendelkezésre álló vízcsatlakozás jellegét. A termék 33,3 mm-es menettel rendelkező vízvezetékhez (G 1”) való hollandi anyával **3** van

ellátva. 26,5 mm-es menettel (G ¾") rendelkező vízvezetékekhez használja a mellékelt adaptert **1**.

- Tegye a szűrőt **2** az A-ábrán látható módon a hollandi anyába **3**.
 - 26,5 mm-es menettel (G ¾") rendelkező vízvezetékekhez: tegye az adaptert **1** a vízvezetékre. Ehhez ne használjon semmilyen segédeszközt.
 - ScCsavarja a hollandi anyát **3** a vízcsap, vagy az adapter menetére. Ehhez ne használjon semmilyen segédeszközt.
 - Csavarja az adaptert **9** a tömlőcsatlakozóra. Az adapterhez **9** azután csatlakoztathat egy tömlőt.
 - Nyissa meg a vízcsapot.
- ⚠ FIGYELEM!** Ha az adapter **1** használata során tömítetlenséget tapasztal, akkor a vízcsap menetét tekerje körbe szigetelőszalaggal.
- Programozza be az öntözést az „Üzemelés” fejezetben leírtak szerint.

● Üzemelés







Az öntöző-computerrel bármilyen tetszőleges időpontban öntözhet. Az locsolóhoz csatlakoztathat esőztetőt, vízspricelő, vagy csepegtetőrendszert.

Az öntöző-computer teljesen automatizálja a locsolást a beprogramozott kezdőidővel és tartammal. A programozás során vegye figyelembe az évszakot és az adott nap időszakait. Kora reggel és késő este a legkisebb a párolgás és ezáltal a fogyasztás.

● Termék üzembe helyezése

1. Tegye be az elemeket az „Elemek behelyezése/cseréje” fejezetben leírtak szerint.
2. Csatlakoztassa az öntözővezérlést a vízcsaphoz (lásd D ábra).

● Pontos idő és nap beállítása

1. Egyszerre nyomja meg  gombot 5 és a  gombot 4 normál kijelzési módban, hogy az időbeállítás módozatra váltson vagy a szabályozó gomb 6 elforgatásával válassza ki az időbeállítást (nem szükséges, ha csak az elemeket helyezi be).
 - A képernyőn villog a pontos idő 12.
 - Nyomja meg a gombot  5.
 - A kijelzőn a pontos időben 12 az óra kijelzés villog.
2. Állítsa be az időt órában a szabályozó gombbal 6 (pl. 9 óra) és hagyja jóvá a  gombbal 5. A kijelzőn a pontos időben a 12 a perc kijelzés villog.
3. Állítsa be az időt percben a szabályozó gombbal 6 (pl. 30 perc) és hagyja jóvá a  gombbal 5 (lásd E1 ábra).
4. A kijelzőn a „**12 Hr/24 Hr**” villog. Állítsa a kívánt beállításra a szabályozó gombbal 6 (pl. 24 Hr) és hagyja jóvá  gombbal 5 (lásd E2 ábra).
5. A képernyőn a hét aktuális napja 13 villog.

6. Állítsa be a napot a szabályozó gombbal **6** (pl. szerda) és hagyja jóvá **U** gombbal **5** (lásd E3 ábra).

● **Automatikus öntözés programozása**


1. Fordítsa el a szabályozó gombot **6**, hogy az 1-től 6-ig tartó programokat ki tudja választani.
2. A képernyőn az aktuális öntözési program (1-6) **18** villog.
3. Állítsa be a program számát a szabályozó gombbal **6** (pl. 3-as program) és hagyja jóvá a **U** gomb **5** megnyomásával (lásd E4 ábra).
4. A képernyőn a programozott öntözési nap **17** villog. Fordítsa el a szabályozó gombot **6** az öntözési nap be-, illetve kikapcsolásához. A megfelelő vízcsepp szimbólum megjelenik vagy sem. Tartsa nyomva a **U** gombot **5** a következő öntözési nap beállításának megadásához (pl. MO-hétfő, TU-kedd), a beállítás megtörténteig (lásd E5 ábra). A jóváhagyáshoz nyomja meg a **U** gombot **5**.
5. Adja meg az öntözés kezdeti időpontját. A program kezdésének ideje **14** villog. Ha be szeretné állítani az öntözés kezdési idejét, nyomja meg a **U** gombot **5** a megjelenítéséhez.
6. Az öntözési idő kezdetének órája villog a képernyőn. Állítsa be az öntözési idő kezdetének óráját a szabályozó gombbal **6**, és hagyja jóvá a **U**


gombbal **5**. Az öntözési idő kezdetének perce villog a képernyőn. Állítsa be az öntözési idő kezdetének percét a szabályozó gombbal **6**, és hagyja jóvá a **U** gombbal **5** (pl. 6:20) (lásd E6 ábra).

- Adja meg az öntözés időtartamát. Az öntözés időtartamának működési ideje **U** **15** villog.
- Ha szeretné beállítani az öntözés időtartamát, akkor nyomja meg **U** gombot **5** a beállítás előhívásához.
- A képernyőn az öntözési időtartam órája villog. Állítsa be az öntözés időtartamának óráját a szabályozó gombbal **6**, és hagyja jóvá a **U** gombbal **5**. A képernyőn az öntözési időtartam perce villog. Állítsa be az öntözés időtartamának percét a szabályozó gombbal **6** és hagyja jóvá a **U** gombbal **5** (pl. 1 óra 5 perc) (lásd E7 ábra).
- Állítsa be az öntözési intervallumát **IRRIGATION** **20** villog. A beállításhoz nyomja meg a **U** gombot **5**. Állítsa be a perceket a szabályozó gombbal **6**, és hagyja jóvá a **U** gombbal **5** (max. 19 perc) (pl. 18 perc) (lásd E8 ábra).
- Állítsa be a szünet idejét **PAUSE** **21** villog. A beállításhoz nyomja meg a **U** gombot **5**. Állítsa be a szünet időintervallumát a szabályozó gombbal **6** és hagyja jóvá a **U** gombbal **5** (pl. 17 perc) (lásd E9 ábra).

Tudnivaló: Ha a kezdési idő például 6:20, a teljes öntözési idő 1 óra 5 perc, az öntözési intervallum 18 perc, a szünetidő pedig 17 perc. Amikor





az idő eléri a 6:20-at, a termék 18 percig öntözni kezd, majd 17 percig szünetel, majd 18 percig újraindul, majd 12 percig szünetel. Normál esetben a programnak 17 percre meg kell állnia, de mivel 12 perces szünet hozzáadásával a teljes idő 1 óra 5 percre nő, a program véget ér. Ha nem szeretné beállítani az öntözési intervallum és a szünet idejét, állítsa mindkettőt 0 percre.

12. Állítsa be az ütemezett öntözési idő ON/OFF beállítását. Fordítsa el a szabályozó gombot **6**, a **ON** **19** vagy a **OFF** **22** kiválasztásához. Nyomja meg a  gombot **5** hogy jóváhagyja és visszatérjen a normál kijelzési üzemmódra.

Tudnivaló: Ha a szabályozó gombbal **6** választja ki a programot, miközben az aktuális öntözési program (1-6) **18** villog, megnyomhatja a  gombot **4**. Így a kiválasztott programot közvetlenül be- vagy kikapcsolja, más paraméterek beállítása nélkül.



● Kézi öntözésüzemmód

A szelepet mindig **ki lehet nyitni és be lehet zárni manuálisan**. Egy programozott nyitott szelepet előre, a programadatok megváltoztatása nélkül be lehet csukni (öntözés kezdete, működési ideje és gyakorisága).





1. Nyomja meg és tartsa kb. 2 másodpercig lenyomva a  gombot 4. Az öntözés kezdetének kijelése  16, villog.
2. A termék elkezd öntözni és megjelenik az idő visszaszámlálása.
3. Nyomja meg a  gombot 5 az öntözési idő manuális beállításához. Az öntözési idő 1 perc és 9 óra 59 perc között állítható be. Ha 0:00-ra állítja, az alapértelmezett érték 1 perc (pl. 5 óra 59 percre állítva) (lásd E10 ábra).
4. Tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig lenyomva a  gombot 4, hogy a manuális öntözést leállítsa, és a kijelző visszaáll a normál állapotra.
5. A manuális öntözési idő alapértelmezett beállítása 59 perc.

Tudnivaló: Amikor az ütemezett kezdési idő lejár, manuális öntözés következik. Az ütemezett program ebben az esetben érvénytelen és a következő ütemezett ciklusig nem lesz végrehajtva.

● Visszaállítás


Egyszerre tartsa lenyomva  gombot 4 és a  gombot 5 kb. 5 másodpercig. Az LCD-kijelző minden szimbólumot megmutat kb. 1 másodpercre és a rendszer újraindul. Minden programozott adat törlődik és a gyári beállítások újra visszaállnak. A termék az időbeállítás üzemmódra vált (mint az első bekapcsoláskor).


● Gomb zárolása


- Nyomja meg  gombot  és kb. 5 másodpercig tratsa lenyomva, a gombok zárolásához. Az LCD-kijelzőn most a „**LOC**” felirat jelenik meg, amikor megnyom egy gombot.
- Nyomja meg és tartsa ismét lenyomva a  gombot  kb. 5 másodpercig, hogy a gomb zárolását deaktiválja. Az LCD-kijelzőn 1 másodpercre megjelenik az „**OPEN**” felirat és a termék ismét szabályosan működtethető.

● Elem állapotjelző

 : Az elem lemerült.

 : Az elem kb. félig fel van töltve.

 : Az elem gyenge.

 : Az elem nagyon gyenge, a szelep ebben az állapotban nem működtethető! A felhasználó cserélje ki az elemeket olyan gyorsan, amilyen gyorsan csak lehet.

Tudnivaló: Az elemek cseréje alatt a programadatokat kb. 15 másodpercre menti. Ha az elemcsere hosszabb ideig tart, akkor minden programadatot ment és az óra az elem eltávolítása előtti időt mutatja. Ha a szelep nyitva volt az elemek eltávolítása előtt, az elemek visszahelyezésekor automatikusan kikapcsolja az öntözést.


Ha az elem merül, megjelenik az „**OFF**” jelzés (lásd E11 ábra). Cserélje ki az elemeket.


● Kikapcsolási üzemmód

Ha 5 percig egyetlen gombot sem nyom meg, akkor a kijelző automatikusan kikapcsol, minden tervezett idő és idő megy tovább. A kijelző aktiválásához és a kikapcsolási üzemmód befejezéséhez nyomja meg bármelyik gombot.

● Hibák elhárítása

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nem jelez semmit a kijelző	Az elem hibásan van behelyezve.	Ellenőrizze, hogy a polaritás jelzések megfelelőjenek egymásnak.
	Gyenge elem	Új elem behelyezése.
	A kijelzőn lévő hőmérséklet magasabb mint 60 °C.	A kijelzés hőmérsékletes során jelenik meg.
	A termék kikapcsolási üzemmódban van.	A kikapcsolási üzemmód befejezéséhez nyomja meg bármelyik gombot.

Problema	Possibile causa	Soluzione
A kézi öntözés a  gombbal [4] nem lehetséges.	Az elem gyenge (csak egy oszlop van már).	Új elem behelyezése.
	Vízcsap elzárva	Nyissa meg a vízcsapot.
Öntözőprogram nem indul (nem öntöz).	Öntözőprogram nem teljesen lett megadva.	Olvassa le az öntözőprogram adatait és szükség szerint változtassa meg.
	Programok deaktiválása (Prog OFF).	Aktiválja a programot (Prog ON).
	A szelepet előtte kézzel nyitotta.	Kerülje el, hogy a programok keresztezzék egymást.
	Vízcsap elzárva.	Nyissa meg a vízcsapot.
	Programok keresztezése (az 1. öntözés kezdési ideje a döntő).	Adjon meg egy új öntözőprogramot keresztezések nélkül.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Öntözőprogram nem indul (nem öntöz).	Gyenge elem ( villog).	Helyezzen be egy új (alkáli) elemet.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELEM! A termék lehetséges sérülése. A belépő nedvesség a termék károsodásához vezethet. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség az elemrekeszbe **8**, hogy elkerülhesse a termék javíthatatlan károsodását.

- A burkolatot kizárólag egy enyhén megnedvesített kendővel és kíméletes mosogatószerrel tisztítsa.
- A burkolat tisztításához semmiképpen ne használjon benzint, alkoholt, vagy agresszív tisztítószereket.

● **A szűrő tisztítása**

- A szűrőt **2** rendszeresen kell ellenőrizni és szükség esetén tisztítani.
- Zárja el a vízcsapot.
- Járassa a terméket kézi öntözéssel üresre.
- Csavarja a hollandi anyát **3** a vízcsap, ill. az adapter menetére.

- Vegye ki a kúp alakú szűrőt **2** a hollandi anyában található vízvezetékéből.
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Helyezze vissza a szűrőt.
- Csavarja a hollandi anyát **3** a vízcsap, vagy az adapter menetére.
- Nyissa meg a vízcsapot.

● Tárolás

- Zárja el a vízcsapot.
- Csavarja le a tömlőt az adatterről **9**.
- Hagyja üresre járni a terméket kézi öntözéssel.
- Oldja ki a hollandi anyát **3**.
- Vegye ki az elemeket.
- A terméket száraz, fagymentes környezetben tárolja.

● Megsemmisítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 446637_2304) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról. Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

CE IPX4

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 72
Uvod	Stran 76
Predvidena uporaba	Stran 76
Obseg dobave	Stran 77
Tehnični podatki	Stran 77
Opis delov	Stran 78
Prikazi na zaslonu	Stran 78
Varnost	Stran 79
Varnostni napotki	Stran 79
Varnostni napotki za baterije/akumulatorje	Stran 82
Vstavljanje/zamenjava baterij	Stran 86
Začetek uporabe	Stran 86
Obratovanje	Stran 88
Začetek uporabe izdelka	Stran 88
Nastavitev trenutnega časa in dneva v tednu	Stran 88

Programiranje za samodejno oskrbo z vodo.....	Stran	89
Način ročne oskrbe z vodo	Stran	91
Ponastavitev.....	Stran	92
Blokada tipk	Stran	93
Prikaz stanja napolnjenosti baterije	Stran	93
Način izklopa.....	Stran	94
Odpravljanje napak	Stran	94
Čiščenje in nega	Stran	96
Čiščenje cedila	Stran	96
Skladiščenje	Stran	97
Odstranjevanje	Stran	97
Garancija in servis	Stran	99
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	99
Servis.....	Stran	100
Garancijski list	Stran	101

Legenda uporabljenih piktogramov



Enosmerni tok/enosmerna napetost



Volt



Previdno! Nevarnost eksplozije!



Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!



NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki povzroči, če je ne preprečite, hude telesne poškodbe ali smrt.



PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe.



OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Legenda uporabljenih piktogramov



POZOR! Ta simbol nakazuje s signalno besedo »Pozor«, da obstaja nevarnost materialne škode.



Smrtna nevarnost in nevarnost nesreč za malčke in otroke!



Zaščita pred brizganjem vode



Izdelek vsebuje alkalne baterije.



Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za ta izdelek



Pred prvo uporabo pozorno preberite navodila.



Izdelka ne uporabljajte za pitje!

Legenda uporabljenih piktogramov



Embalažo in napravo odstranite na okolju primeren način!



Varnostni napotki
Navodila za upravljanje



Shranjujte izven dosega otrok



Ne mečite v ogenj



Ne vstavljajte napačno



Ne deformirajte/poškodujte

Legenda uporabljenih piktogramov



Ne odpirajte/razstavljajte



Ne mešajte med seboj različnih tipov in znamk



Ne mešajte med seboj novih in rabljenih baterij



Ne polnite



Držite baterije proč od vode in prekomerne vlage.



Ne povzročajte kratkega stika



Pazite na pravilno vstavljanje

Naprava za avtomatsko zalivanje

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

Izdelek je namenjen za krmiljenje razpršilnikov, naprav za razprševanje in namakanje. Izdelek omogoča samodejno namakanje na prostem ob programiranem času in za določen čas. Izdelek lahko shrani do 6 programa za samodejno namakanje. Izdelek smete uporabljati izključno na prostem. Drugačna uporaba ali spreminjanje izdelka nista v skladu z določili. Za poškodbe, nastale zaradi nepredvidene uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Izdelek ni predviden za poslovno uporabo.



● Obseg dobave

1 naprava za avtomatsko zalivanje	1 cedilo
1 priključek za vodovodno pipo	2 bateriji 1,5V tipa AA
1 adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ ")	1 navodilo za uporabo






● Tehnični podatki

Št. modela:	HG09709
Maks. delovni tlak:	4 bar
Maks. temperatura vode:	40 °C
Oskrba z napetostjo:	2 x 1,5V=== (enosmerni tok) baterija tipa AA
Količina pretoka (pri pribl. 4 barih tlaka vode):	pribl. 50l/min
Programirljivi čas namakanja:	maks. 09:59 h
Ročni čas namakanja:	maks. 09:59 h
Vodni priključek:	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") ali 33,3 mm (G 1")
Vrsta zaščite:	IP X4 (zaščiteno pred pršečo vodo)

● Opis delov (slika A)

- 1 Adapter – 33,3 mm v 26,5 mm (G1" v G ¾")
- 2 Cedilo
- 3 Prekrivna matica – 33,3 mm (G1")
- 4 Tipka 
- 5 Tipka 
- 6 Vrtljivi regulator
- 7 Vijak predalčka za baterije
- 8 Predalček za baterije
- 9 Adapter (za priključek gibke cevi)
- 10 Zaslón

● Prikazi na zaslonu (slika B)

- 11 Prikaz baterije 
- 12 Trenutni čas
- 13 Trenutni dan v tednu
- 14 Čas začetka programa 
- 15 Čas delovanja – časovno obdobje oskrbe z vodo 
- 16 Prikaz začetka oskrbe z vodo 
- 17 Programirani dnevi z oskrbo z vodo 
- 18 Trenutni program oskrbe z vodo (1–6)
- 19 ON **ON**
- 20 Oskrba z vodo **IRRIGATION**
- 21 Premor **PAUSE**
- 22 OFF **OFF**



Varnost

● Varnostni napotki

Pri škodi, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, pravica do garancije preneha veljati! Za posledično škodo ne prevzemamo odgovornosti! Za materialno škodo ali za poškodbe oseb, ki bi jih povzročila nepravilna uporaba ali neupoštevanje varnostnih napotkov, ne prevzemamo odgovornosti!

VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO!



⚠ VÝSTRAHA! SMRTNA NEVARNOST N NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE

IN OTROKE! Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite izven dosega otrok. Ta izdelek ni igrača.

- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.


- Popravilo izdelka med garancijsko dobo sme izvesti le služba za pomoč strankam, ki jo je pooblastil proizvajalec, sicer zaradi posledične škode izgubite pravico do garancijskih zahtevkov.
- Okvarjene sestavne dele je dovoljeno zamenjati le z originalnimi nadomestnimi deli. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo varnostne zahteve izpolnjene.
- Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- Kadar izdelka ne uporabljate več, vedno zaprite vodovodno pipo
- Izdelka ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.
- V rednih presledkih preverjajte izdelek in njegove dovodne napeljave glede tesnjenja in brezhibnega delovanja.

- **SMRTNA NEVARNOST ZARADI UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Vodnega curka ne usmerjajte v električne naprave!
- Vodnega curka ne usmerjajte v osebe ali živali!
- Izdelek ni primeren za delovanje s pitno vodo.




Varnostni napotki za baterije/ akumulatorje

- **SMRTNA NEVARNOST!** Baterije/akumulatorje shranjujte zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Zaužitje lahko privede do opeklin, perforacij mehkega tkiva in smrti. Do hudih opeklin lahko pride v 2 urah po zaužitju.

-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Baterij, ki niso predvidene za polnjenje, nikoli znova ne polnite. Ne povzročite kratkega stika baterij/akumulatorjev in/ali jih odpirajte. Posledice so lahko pregretje in nevarnost požara, lahko jih tudi raznese.
- Baterij/akumulatorjev nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/akumulatorjev ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Tveganje iztekanja baterij/akumulatorjev

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/akumulatorje, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Pred nabíjaním vyberte dobíjateľné batérie z prístroja.

- Če baterije/akumulatorji iztečejo, preprečite stik kemikalij s kožo, z očmi in s sluznicami! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!
-  **NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!** Iztekle ali poškodovane baterije/akumulatorji lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. V takšnem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.
- V primeru iztekanja baterij/akumulatorjev le-te takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo baterije/akumulatorje enakega tipa. Ne mešajte starih baterij/akumulatorjev z novimi!
- Baterije/akumulatorje odstranite, kadar izdelka dlje časa ne uporabljate.

Tveganje poškodb izdelka

- Uporabljajte izključno navedeni tip baterije/akumulatorja!
- Baterije/akumulatorje vstavite v izdelek skladno z oznakama polarnosti (+) in (-) na bateriji/akumulatorju in izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte baterije/akumulatorja in v predalčku za baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken ali z vatirano palčko!
- Iztrošene baterije/kumulatorje nemudoma odstranite iz izdelka.

● Vstavljanje/zamenjava baterij (glejte sliko C)

- Popustite vijak [7] predalčka za baterije [8] in odstranite pokrov.
- Vstavite 2 bateriji velikosti AA (LR06/Mignon), v predalček za baterije [8].
Upoštevajte polarnost.
Napotek: Zaslona prikazuje pribl. eno sekundo vse simbole LCD, nato preklopi pogled v meni »Nastavitve trenutnega časa in dneva v tednu«.
- Zaprite pokrov in zategnite vijak predalčka za baterije [7].

● Začetek uporabe

Za varno in brezhibno delovanje izdelka mora mesto namestitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Temperatura pretočne vode sme znašati največ 40 °C.
- Minimalna obratovalna temperatura znaša +5 °C.
- Največja obratovalna temperatura je +50 °C.
- Uporabljajte le čisto sladko vodo.
- Izdelek priključite le v navpičnem položaju z navzdol obrnjenim adapterjem [9], da preprečite vdor vode v predalček za baterije [8].

⚠ POZOR! Računalnik za namakanje je dovoljeno priključiti le na priključek vodovodne vode z varnostno napravo, ki ustreza najmanj vrsti HD skladno z EN 1717 (protipovratni priključek s prezračevanjem cevi).

Napotek: ustrezeni adapter je na voljo v specializirani trgovini.

- Preverite vrsto razpoložljivega priključka za vodo. Izdelek je opremljen s prekrivno matico **3** za vodovodne pipe z navojem 33,3 mm (G 1"). Za vodovodne pipe z navojem 26,5 mm (G 3/4") uporabite priloženi adapter **1**.
- Namestite cedilo **2** v prekrivno matico **3**, kot je prikazano na sliki A.
- Za navoj 26,5 mm (G 3/4"): privijte adapter **1** na vodovodno pipo. Pri tem ne uporabljajte nobenega orodja.
- Privijte prekrivno matico **3** na navoj vodovodne pipe oz. adapterja. Pri tem ne uporabljajte nobenega orodja.
- Privijte adapter **9** na priključek gibke cevi. Na adapter **9** lahko nato priključite gibko cev.
- Odprite vodovodno pipo.

⚠ POZOR! Če pri uporabi adapterja **1** pride do netesnjenja/puščanja, je treba navoj vodovodne pipe oviti s tesnilnim trakom.

- Programirajte namakanje, kot je opisano v poglavju »Obratovanje«.




● Obratovanje

Z računalnikom za namakanje lahko ob želenem času v dnevno namakate povsem samodejno. Za namakanje lahko priključite pršilnik, razpršilni sistem ali kapljalni sistem. Računalnik za namakanje povsem samodejno prevzame namakanje ob ustreznem, programiranem času in za programirani čas trajanja. Pri programiranju upoštevajte letni čas in čas v dnevno. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer je izhlapevanje najmanjše, s tem pa tudi poraba vode.

● Začetek uporabe izdelka

1. Vstavite bateriji, kot je opisano v poglavju »Vstavljanje/zamenjava baterij«.
2. Priključite računalnik za oskrbo z vodo na vodovodno pipo (glejte sliko D).













● Nastavitev trenutnega časa in dneva v tednu

1. Sočasno pritisnite tipko  [5] in tipko  [4] v običajnem načinu prikaza, da preklopite način nastavitve časa ali zavrtite vrtljivi regulator [6], da izberete nastavitev časa (ni potrebno, če samo vstavite baterije).
 - Na zaslonu utripa trenutni čas [12].
 - Pritisnite tipko  [5].
 - Na zaslonu pri trenutnem času [12] utripa prikaz ure.


2. Nastavite čas v urah z vrtljivim regulatorjem **6** (npr. 9 ur) in potrdite s tipko **5**. Na zaslonu pri trenutnem času **12** utripa prikaz minut.
3. Nastavite čas v minutah z vrtljivim regulatorjem **6** (npr. 30 minut) in potrdite s tipko **5** (glejte sliko E1).
4. Na zaslonu utripa »**12Hr/24Hr**«. Prilagodite želeno nastavitvev z vrtljivim regulatorjem **6** (npr. 24 Hr) in potrdite s tipko **5** (glejte sliko E2).
5. Na zaslonu utripa trenutni dan v tednu **13**.
6. Nastavite dan v tednu z vrtljivim regulatorjem **6** (npr. sreda) in potrdite s tipko **5** (glejte sliko E3).


● Programiranje za samodejno oskrbo z vodo

1. Zavrtite vrtljivi regulator **6**, da izberete program od 1 do 6.
2. Na zaslonu utripa trenutni program oskrbe z vodo (1-6) **18**.
3. Nastavite številko programa z vrtljivim regulatorjem **6** (npr. program 3) in potrdite s pritiskom tipke **5** (glejte sliko E4).
4. Na zaslonu utripajo programirani dnevi za oskrbo z vodo **17**. Zavrtite vrtljivi regulator **6**, da vklopite oz. izklopite dan za oskrbo z vodo. Ustrezni simbol vodne kapljice je prikazan ali pa ne. Pritisčajte tipko **5**, da vnesete nastavitvev za naslednjo oskrbo z vodo (npr. PO, TO), dokler nastavitvev ni končana (glejte sliko E5). Za potrditev pritisnite tipko **5**.

5. Vnesite nastavev za čas začetka oskrbe z vodo. Čas zagona programa  14 utripa. Če želite nastaviti čas začetka oskrbe z vodo, za priklic pritisnite tipko  5.
6. Na zaslonu utripa ura za čas začetka oskrbe z vodo. Nastavite uro za čas začetka oskrbe z vodo z vrtljivim regulatorjem 6 in potrdite s tipko  5. Na zaslonu utripajo minute za čas začetka oskrbe z vodo. Nastavite minute za čas začetka oskrbe z vodo z vrtljivim regulatorjem 6 in potrdite s tipko  5 (npr. 6:20) (glejte sliko E6).
7. Vnesite nastavev za trajanje oskrbe z vodo. Čas trajanja za časovno obdobje oskrbe z vodo  15 utripa.
8. Če želite nastaviti čas trajanja oskrbe z vodo, za priklic pritisnite tipko  5.
9. Na zaslonu utripa ura za trajanje oskrbe z vodo. Nastavite uro za trajanje oskrbe z vodo z vrtljivim regulatorjem 6 in potrdite s tipko  5. Na zaslonu utripajo minute za trajanje oskrbe z vodo. Nastavite minute za trajanje oskrbe z vodo z vrtljivim regulatorjem 6 in potrdite s tipko  5 (npr. 1 ura 5 min.) (glejte sliko E7).
10. Vnesite nastavev za interval oskrbe z vodo. **IRRIGATION** 20 utripa. Za nastavev pritisnite tipko  5. Nastavite minute z vrtljivim regulatorjem 6 in potrdite s tipko  5 (maks. 19 minut) (npr. 18 minut) (glejte sliko E8).
11. Vnesite nastavev za čas premora. **PAUSE** 21 utripa. Za nastavev pritisnite tipko  5. Nastavite interval premora z vrtljivim regulatorjem 6 in potrdite s tipko  5 (npr. 17 minut) (glejte sliko E9).





Napotek: Če je čas začetka npr. 6:20, znaša skupni čas oskrbe z vodo 1 uro 5 minut, interval oskrbe z vodo 18 minut in čas premora 17 minut. Ko čas doseže 6:20, začne izdelek z oskrbo z vodo za 18 minut, naredi premor za 17 minut, nato pa znova začne za 18 minut in naredi premor za 12 minut. Običajno bi moral program narediti premor 17 minut, vendar bi dodajanje premora 12 minut podaljšalo skupni čas na 1 uro 5 min., zato se program konča. Če ne želite nastaviti časa intervala in časa premora, ju preprosto nastavite na 0 min.

12. Vnesite nastavitve za VKLOP/IZKLOP načrta oskrbe z vodo. Zavrtite vrtljivi regulator **6**, da izberete **ON** **19** ali **OFF** **22**. Pritisnite tipko  **5**, da potrdite in se vrnete v običajni način prikaza.

Napotek: Če z vrtljivim regulatorjem **6** izberete program, medtem ko utripa trenutni program za oskrbo z vodo (1-6) **18**, lahko pritisnete tipko  **4**. Tako boste neposredno vklopili ali izklopili izbrani program brez nastavljanja drugih parametrov.



● Način ročne oskrbe z vodo

Ventil lahko kadar koli **ročno odprete ali zaprete**. Prek programa krmiljeni odprti ventil lahko predčasno zaprete brez spreminjanja podatkov programa (začetek, čas delovanja in pogostost oskrbe z vodo).





1. Pritisnite in zadržite tipko  [4] za pribl. 2 sekundi. Prikaz začetka oskrbe z vodo  [16] utripa.
2. Izdelek začne z oskrbo z vodo in čas je prikazan kot odštevanje.
3. Pritisnite tipko  [5], da ročno nastavite čas oskrbe z vodo. Nastavite ga lahko od 1 minute do 9 ur in 59 minut. Če je nastavljen na 0:00, je standardna vrednost 1 minuta (npr. nastavljeno na 5 ur 59 minut) (glejte sliko E10).
4. Držite tipko  [4] pritisnjeno 2 sekundi, da ustavite točno oskrbo z vodo in prikaz se bo vrnil v običajno stanje.
5. Standardna nastavev za čas ročne oskrbe z vodo je 59 minut.

Napotek: Pri izvajanju načrtovanega časa začetka se izvede ročna oskrba z vodo. Načrtovani program je tokrat neveljaven in se do naslednjega načrtovanega cikla ne izvaja.

● Ponastavitev


Zadržite tipko  [4] in sočasno tudi tipko  [5] za pribl. 5 sekund. Zaslona LCD prikazuje vse simbole pribl. 1 sekundo in sistem se znova zažene. Vsi programirani podatki bodo izbrisani in tovarniške nastavitve obnovljene. Izdelek preklopi v način nastavitve časa (kot pri prvem vklopu).

● Blokada tipk


- Pritisnite in zadržite tipko   za pribl. 5 sekund, da blokirate tipke. Ko pritisnete tipko, zaslon LCD prikazuje »**LOC**«.
- Znova pritisnite in zadržite tipko   za pribl. 5 sekund, da deaktivirate blokado tipk. Zaslon LCD 1 sekundo prikazuje »**OPEN**« in izdelek lahko znova uporabljate kot običajno.

● Prikaz stanja napolnjenosti baterije

 : Baterija je polna.

 : Baterija je pribl. polovično polna.

 : Baterija je skoraj prazna.

 : Baterija je izjemno prazna, ventila v tem stanju ni mogoče uporabljati!
Uporabnik mora čim prej zamenjati bateriji.

Napotek: Pri zamenjavi baterij bodo podatki programa shranjeni za pribl. 15 minut. Če zamenjava baterij traja dlje, se shranijo vsi podatki programa in čas ostane enak kot ob odstranitvi baterij. Če je ventil pred odstranjevanjem baterij odprt, se oskrba z vodo samodejno izklopi, ko znova vstavite baterije.


Ko je baterija skoraj prazna, se prikaže tudi prikaz »**OFF**« (glejte sliko E11). Zamenjajte baterije.


● Način izklopa

Če 5 minut ne pritisnete nobene tipke, se zaslon izklopi, vsi časovni načrti in časi pa tečejo naprej. Pritisnite poljubno tipko, da aktivirate zaslon in končate način izklopa.

● Odpravljanje napak

Motnja	Morebitni vzrok	Odprava
Ni prikaza na zaslonu	Baterija je napačno vstavljena.	Preverite, ali se oznake polarosti ujemajo.
	Skoraj prazna baterija	Vstavite novo baterijo.
	Temperatura na zaslonu je večja od 60 °C.	Prikaz se pojavi po znižanju temperature.
	Izdelek je v načinu izklopa.	Pritisnite poljubno tipko, da končate način izklopa.

Motnja	Morebitni vzrok	Odprava
Ročna oskrba z vodo s tipko  4 ni mogoča.	Baterija je skoraj prazna (preostal le en stolpec).	Vstavite novo baterijo.
	Vodovodna pipa je zaprta	Odprite vodovodno pipo.
Program oskrbe z vodo se ne izvede (ni oskrbe z vodo).	Program oskrbe z vodo ni bil povsem vnesen.	Preberite podatke programa oskrbe z vodo in jih po potrebi spremenite.
	Programi deaktivirani (Prog OFF).	Aktivirajte program (Prog ON).
	Ventil je bil predhodno ročno odprt.	Preprečite morebitna prekrivanja programov.
	Vodovodna pipa je zaprta.	Odprite vodovodno pipo.
	Prekrivanje programov (1. čas začetka oskrbe z vodo ima prednost).	Vnesite nov program oskrbe z vodo brez prekrivanj.

Motnja	Morebitni vzrok	Odprava
Program oskrbe z vodo se ne izvede (ni oskrbe z vodo).	Baterija skoraj prazna ( utripa).	Vstavite novo (alkalno) baterijo.

● Čiščenje in nega

⚠ POZOR! Morebitne poškodbe izdelka. Vdor vlage lahko povzroči poškodbe izdelka. Poskrbite, da med čiščenjem v predalček za bateriji **8** ne more priti vlaga, ki lahko povzroči nepopravljive poškodbe izdelka.

- Ohišje čistite izključno z rahlo navlaženo krpo in blagim sredstvom za pomivanje.
- Za čiščenje ohišja v nobe-nem primeru ne uporabljajte bencina, alkohola ali drugih agresivnih sredstev.

● Čiščenje cedila

- Cedilo **2** je treba redno preverjati in ga po potrebi očistiti.
- Zaprite vodovodno pipo.
- Izpraznite izdelek s funkcijo ročnega namakanja.
- Odvijte prekrivno matico **3** z navoja vodovodne pipe oz. adapterja.

- Odstranite stožčasto cedilo **2** iz dovoda vode v prekrivni matici.
- Očistite cedilo.
- Znova vstavite cedilo.
- Privijte prekrivno matico **3** na navoj vodovodne pipe oz. adapterja.
- Odprite vodovodno pipo.

● Skladiščenje

- Zaprite vodovodno pipo.
- Odklopite gibko cev z adapterja **9**.
- Izpraznite izdelek s funkcijo ročnega namakanja.
- Popustite prekrivno matico **3**.
- Odstranite bateriji.
- Izdelek skladiščite v suhem prostoru, kjer ne more zmrzniti.

● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mase/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij!

Baterij ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Garancija in servis

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 446637_2304) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

CE IPX4



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA



00386 (0) 80 080 917



infofon@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva





- vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih na-

vodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Legenda použitých piktogramů	Strana 107
Úvod	Strana 111
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 111
Obsah dodávky	Strana 112
Technické údaje	Strana 112
Popis dílů	Strana 113
Zobrazení na displeji.....	Strana 113
Bezpečnost	Strana 114
Bezpečnostní pokyny.....	Strana 114
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory	Strana 117
Vložení a výměna baterií	Strana 120
Uvedení do provozu	Strana 121
Provoz	Strana 122
Uvedení do provozu	Strana 123
Nastavení aktuálního času a dne v týdnu	Strana 123

Programování automatického zavlažování.....	Strana 124
Manuální provoz zavlažování.....	Strana 126
Reset.....	Strana 127
Zámek tlačítek.....	Strana 127
Ukazatel stavu baterie.....	Strana 128
Režim vypnutí.....	Strana 129
Odstranění poruch.....	Strana 129
Čištění a ošetřování.....	Strana 131
Čištění sítka.....	Strana 132
Skladování.....	Strana 132
Odstranění do odpadu.....	Strana 133
Záruka.....	Strana 134
Postup v případě uplatňování záruky.....	Strana 136
Servis.....	Strana 136

Legenda použitých piktogramů



Stejnoseměrný proud/stejnoseměrné napětí



Volt



Opatrně! Nebezpečí výbuchu!



Dodržujte výstražné a bezpečnostní pokyny!



NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání má za následek těžké zranění nebo usmrcení.



OPATRŇĚ! Tento symbol se signálním slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání může být následkem lehké nebo střední zranění.



VAROVÁNÍ! Tento symbol se signálním slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, jehož následkem může být vážný nebo smrtelný úraz v případě, že tomuto riziku nepředejete.

Legenda použitých piktogramů



POZOR! Tento symbol se signálním slovem „Pozor“ informuje o tom, že může dojít k věcným škodám.



Nebezpečí ohrožení života nebo nehody pro malé i velké děti!



Ochrana proti stříkající vodě



Výrobek obsahuje alkalické baterie.



Výrobek odpovídá specificky platným evropským směrnicím



Před použitím si pozorně přečtěte návod.



Nepoužívejte výrobek k pití!

Legenda použitých piktogramů



Obal a přístroj likvidujte ekologicky!



Bezpečnostní upozornění
Instrukce



Uchovávejte mimo dosah dětí



Nevhazujte do ohně



Nevkládejte chybně



Nedeformujte/nepoškoďte

Legenda použitých piktogramů



Neotevírejte/nerozebírejte



Nekombinujte různé typy a značky



Nekombinujte nové a použité baterie



Nenabíjejte



Chraňte baterie před vodou a nadměrnou vlhkostí.



Nezkratujte



Dbejte na správné vložení

Zavlažovací počítač

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek je určen k řízení zavlažovačů nebo zavlažovacích systémů. Umožňuje automatické zavlažování venkovních ploch v nastaveném času a době. Výrobek může uložit do paměti až 6 programy pro automatické zavlažování. Výrobek se smí používat jen venku. Kterákoliv jiná použití nebo změny na výrobku neplatí jako použití ke stanovenému účelu. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Výrobek není určen ke živnostenskému využívání.



● Obsah dodávky

1 zavlažovací počítač	1 sítko
1 přípojka k vodnímu kohoutu	2 baterie 1,5V, typ AA
1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G ³ / ₄ ")	1 návod k obsluze

● Technické údaje

Model č.:	HG09709
Maximální provozní tlak:	4 bary
Maximální teplota vody:	40 °C
Napájení:	2 x 1,5V === baterie, typ AA
Průtokové množství (při cca 4 bar tlaku vody):	cca 50l/min.
Programovatelná doba zavlažování:	maximálně 09:59 hod.
Manuální doba zavlažování:	maximálně 09:59 hod.
Přípojka vody:	26,5 mm (G ³ / ₄ ") nebo 33,3 mm (G 1")
Druh ochrany:	IP X4 (ochrana před stříkající vodou)

● Popis dílů (obr. A)

- | | | | |
|---|--|----|----------------------------------|
| 1 | Adaptér - 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G 3/4") | 6 | Otočný regulátor |
| 2 | Sítka | 7 | Šroub přihrádky na baterie |
| 3 | Převlečná matice ≈33,3 mm (G1") | 8 | Přihrádka na baterie |
| 4 | Tlačítko  | 9 | Adaptér (pro hadicovou přípojku) |
| 5 | Tlačítko  | 10 | Displej |

● Zobrazení na displeji (obr. B)

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 11 | Stav baterie  | 17 | Naprogramované dny zavlažování  |
| 12 | Aktuální čas | 18 | Aktuální program zavlažování (1-6) |
| 13 | Aktuální den v týdnu | 19 | ON ON |
| 14 | Čas spuštění programu  | 20 | Zavlažování IRRIGATION |
| 15 | Doba trvání zavlažování  | 21 | Pauza PAUSE |
| 16 | Ukazatel zahájení zavlažování  | 22 | OFF OFF |



Bezpečnost

● **Bezpečnostní pokyny**

Při škodách způsobených nedodržením tohoto návodu k obsluze zaniká záruka! Za následné škody se neručí! Za věcné nebo osobní škody, způsobené neodborným zacházením nebo nerespektováním bezpečnostních pokynů, se neručí!

USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY PRO BUDOUCNOST!



**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHRO-
ŽENÍ ŽIVOTA A ZRANĚNÍ MALÝCH A**


VELKÝCH DĚTÍ! Nenechávejte děti nikdy samotné s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení. Výrobek nepatří do dětských rukou. Výrobek není hračkou.

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají.
- S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu.
- V záruční době smí provádět opravy jen výrobcem autorizovaný servis, jinak se za následné škody neručí.

- Vadné díly se smí nahrazovat jen originálními náhradními díly. Jen tyto díly zaručují splnění bezpečnostních požadavků.
- Chraňte výrobek před přímým sluncem.
- Jestliže výrobek nepoužíváte, zavřete vodovodní kohoutek.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- Kontrolujte pravidelně těsnost a funkce výrobku i jeho přípojek.
- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ZASAŽENÍM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nemiřte vodním paprskem na elektrická zařízení!
- Nemiřte vodním paprskem na osoby nebo zvířata!
- Výrobek není vhodný k odběru pitné vody.




Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Při požití může dojít k popáleninám, perforaci měkkých tkání a úmrtí. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.

- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií/akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- Před nabíjením odejměte znovunabíjitelné baterie ze zařízení.
- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory

mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.

- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polarity (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.

- Vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● **Vložení a výměna baterií (viz obr. C)**

- Odšroubujte šroub [7] přihrádky na baterie [8] a sundejte víčko.
- Vložte 2 baterie, velikosti AA (LR06/mignon), do přihrádky na baterie [8]. Dbejte na správnou polaritu.
Poznámka: Displej ukáže jednu vteřinu všechny LCD symboly a pak přejde zobrazení do menu „Nastavení aktuálního času a dne v týdnu“.
- Zavřete víčko a utáhněte šroub přihrádky na baterie [7].

● Uvedení do provozu

Pro bezpečný a bezchybný provoz výrobku musí jeho umístění splňovat následující podmínky:

- Protékající voda smí být maximálně 40 °C teplá.
- Minimální provozní teplota je +5 °C.
- Maximální provozní teplota činí +50 °C.
- Používejte jen čistou, sladkou vodu.
- Výrobek připojujte pouze ve svislé poloze adaptérem [9] dolů tak, aby se do přihrádky na baterie [8] nedostala voda.

⚠ POZOR! Zavlažovací počítač se smí připojovat jen na odběr pitné vody s bezpečnostním zařízením, které odpovídá provedení TYP HD podle EN 1717 (se zpětným uzávěrem).

Poznámka: odpovídající adaptéry jsou k dostání v odborné prodejně.

- Zkontrolujte typ vodovodní přípojky, kterou máte k dispozici. Výrobek je vybaven převlečnou matkou [3] pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1"). Pro vodovodní kohoutky se závitem 26,5 mm (G ¾") použijte dodaný adaptér [1].
- Nasadte sítko [2] do převlečné matky [3] podle znázornění na obrázku A.

- Pro závit 26,5 mm (G ¾"): našroubujte adaptér **1** na vodovodní kohoutek. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
- Našroubujte převlečnou matku **3** na závit vodovodního kohoutku resp. adaptéru. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
- Našroubujte adaptér **9** na přípojku hadice. K adaptéru **9** následně můžete připojit hadici.
- Otevřete vodovodní kohoutek.
- ⚠ **POZOR!** Jestliže je adaptér **1** netěsný použijte k utěsnění těsnící pásku na závitě vodovodního kohoutku.
- Programujte zavlažování podle popisu v kapitole „Provoz“.








● Provoz

Se zavlažovacím počítačem lze v kteroukoliv denní dobu zcela automaticky zavlažovat. Je možné připojit dešťový nebo zavlažovací systém anebo kapkovou závlahu. Zavlažovací počítač převezme automatické zavlažování od nastaveného času a na programovanou dobu. Při programování berte v úvahu roční období a denní doby. Brzo ráno a později večer je odpařování vody nejnižší a tím i spotřeba vody.


● Uvedení do provozu








1. Vložte do výrobku baterie podle popisu v kapitole „Vložení a výměna baterií“.
2. Připojte zavlažovací počítač na vodovodní kohoutek (viz obr. D).

● Nastavení aktuálního času a dne v týdnu

1. Stiskněte v běžném režimu zobrazení současně tlačítko  [5] a tlačítko  [4], tím přepnete režim nastavení času nebo otáčejte otočným regulátorem [6], abyste vybrali nastavení času (není nutné, pokud pouze vkládáte baterie).
 - Na monitoru bliká aktuální čas [12].
 - Stiskněte tlačítko  [5].
 - Na monitoru bliká u aktuálního času [12] ukazatel hodin.
2. Nastavte otočným regulátorem [6] čas v hodinách (např. 9 hodin) a potvrďte tlačítkem  [5]. Na monitoru bliká u aktuálního času [12] ukazatel minut.
3. Nastavte otočným regulátorem [6] čas v minutách (např. 30 minut) a potvrďte tlačítkem  [5] (viz obr. E1).
4. Na monitoru bliká „12 Hr/24 Hr“. Nastavte požadované nastavení otočným regulátorem [6] (např. 24 Hr) a potvrďte tlačítkem  [5] (viz obr. E2).
5. Na monitoru bliká aktuální den v týdnu [13].
6. Nastavte otočným regulátorem [6] den v týdnu (např. středu) a potvrďte tlačítkem  [5] (viz obr. E3).

● Programování automatického zavlažování

1. Otáčejte otočným regulátorem **6**, abyste vybrali programy 1 až 6.
2. Na monitoru bliká aktuální program zavlažování (1–6) **18**.
3. Nastavte otočným regulátorem **6** číslo programu (např. program 3) a potvrďte stisknutím tlačítka **5** (viz obr. E4).
4. Na monitoru blikají naprogramované dny se zavlažováním **17**. Otáčejte otočným regulátorem **6**, abyste zapnuli nebo vypnuli den zavlažování. Symbol kapky vody je buď zobrazen nebo ne. Stiskněte tlačítko **5**, abyste zadali nastavení pro další den zavlažování (např. MO (pondělí), TU (úterý)), dokud nebude nastavování dokončeno (viz obr. E5). Pro potvrzení stiskněte tlačítko **5**.
5. Zadejte nastavení pro dobu zahájení zavlažování. Bliká doba spuštění programu **14**. Pokud si přejete nastavit dobu spuštění zavlažování, stiskněte k vyvolání tlačítko **5**.
6. Na monitoru bliká hodina začátku doby zavlažování. Nastavte hodinu začátku zavlažování pomocí otočného regulátoru **6** a potvrďte tlačítkem **5**. Na monitoru bliká minuta začátku doby zavlažování. Nastavte otočným regulátorem **6** minutu pro začátek doby zavlažování (např. 6:20) a potvrďte tlačítkem **5** (viz obr. E6).
7. Zadejte nastavení pro dobu trvání zavlažování. Doba trvání zavlažování **15** bliká. 

8. Pokud si přejete nastavit dobu trvání zavlažování, stiskněte k vyvolání tlačítko  **5**.
9. Na monitoru bliká hodina doby trvání zavlažování. Nastavte dobu trvání zavlažování pomocí otočného regulátoru **6** a potvrďte tlačítkem  **5**. Na monitoru bliká minuta doby trvání zavlažování. Nastavte minuty doby trvání zavlažování pomocí otočného regulátoru **6** a potvrďte tlačítkem  **5** (např. 1 hodina 5 minut) (viz obr. E7).
10. Zadejte nastavení intervalu zavlažování **IRRIGATION** **20** bliká. K nastavení stiskněte tlačítko  **5**. Nastavte otočným regulátorem **6** čas v minutách (max. 19 minut) (např. 18 minut) a potvrďte tlačítkem  **5** (viz obr. E8).
11. Zadejte nastavení doby pauzy **PAUSE** **21** bliká. K nastavení stiskněte tlačítko  **5**. Nastavte interval pauzy otočným regulátorem **6** a potvrďte tlačítkem  **5** (např. 17 minut) (viz obr. E9).

Upozornění: Pokud je doba zahájení například 6:20, bude celková doba zavlažování 1 hodina 5 minut, interval zavlažování bude 18 minut doba pauzy 17 minut. Jakmile bude dosaženo času 6:20, zahájí výrobek zavlažování po dobu 18 minut, následně bude vložena pauza 17 minut, pak bude výrobek znovu spuštěn na 18 minut a pak bude následovat pauza 12 minut. Za běžných okolností musí mít program pauzu 17 minut, ale protože vložení pauzy 12 minut zvýší celkovou dobu na 1 hodinu 5 minut, bude program ukončen.

Pokud si nepřejete nastavit dobu intervalu ani dobu přestávky, stačí oba parametry nastavit na 0 minut.

12. Zadejte nastavení ON/OFF časového plánu zavlažování. Otočte otočný regulátor **6** tak, abyste vybrali **ON 19** nebo **OFF 22**. Stiskněte tlačítko **5** k potvrzení a návratu do standardního režimu zobrazení.


Upozornění: Pokud vyberete otočným regulátorem **6** program, zatímco aktuální program zavlažování (1-6) **18** bliká, můžete stisknout tlačítko **4**. Tím program přímo zapnete nebo vypnete, aniž byste nastavovali další parametry.

● Manuální provoz zavlažování

Ventil lze kdykoliv **manuálně otevřít nebo zavřít**. Ventil otevřený programem je možné, bez narušení programových dat (začátek, doba a četnost zavlažování), předčasně uzavřít.



1. Držte tlačítko **4** stisknuté po dobu cca 2 sekund. Ukazatel zahájení zavlažování **16** bliká.
2. Výrobek zahájí zavlažování a čas se zobrazí jako odpočet.
3. Stiskněte tlačítko **5**, tím ručně nastavit čas zavlažování. Nastavení můžete provést v rozmezí 1 minuta až 9 hodin a 59 minut. Pokud nastavíte 0:00, bude

standardní hodnota 1 minuta (například je nastaveno 5 hodin 59 minut) (viz obr. E10).


4. Podržte tlačítko  [4] na 2 sekundy stisknuté, tím zastavíte ruční zavlažování a zobrazení se vrátí do standardního stavu.
5. Standardní nastavení ruční doby zavlažování je 59 minut.


Upozornění: Pokud je provedena plánovaná doba spuštění, dojde k ručnímu zavlažování. Plánovaný program je tentokrát neplatný a nebude prováděn až do dalšího plánovaného cyklu.

● Reset


Stiskněte a podržte současně tlačítko  [4] a tlačítko  [5] stisknuté cca 5 sekund. Na monitoru LCD se na 1 sekundu zobrazí všechny symboly a systém se restartuje. Všechna naprogramovaná data jsou smazána a je obnoveno původní nastavení z výroby. Výrobek přejde do režimu nastavení času (jako při prvním zapnutí).

● Zámek tlačítek

- Stiskněte a podržte tlačítko  [5] na cca 5 sekund stisknuté, tím zamknete tlačítka. Pokud stisknete některé tlačítko, zobrazí se na monitoru LCD hlášení „**LOC**“.


- Opětovným stisknutím a podržením tlačítka  **5** na cca 5 sekund deaktivujete zámek tlačítek. Na monitoru LCD se na 1 sekundu zobrazí hlášení „**OPEN**“ a výrobek můžete opět běžným způsobem ovládat.

● Ukazatel stavu baterie

 : Baterie úplně nabitá.

 : Baterie nabitá na cca polovinu.

 : Baterie je slabá.

 : Baterie je extrémně slabá, v tomto stavu nelze ventil obsluhovat! Uživatel by měl baterie pokud možno co nejdříve vyměnit.

Upozornění: Při výměně baterií jsou naprogramovaná data uložena v paměti systému na cca 15 sekund. Pokud vám bude výměna baterií trvat déle, budou všechna naprogramovaná data uložena a čas zůstane zastavený v okamžiku před odstraněním baterií. Jestliže je ventil před odstraněním baterií otevřený, režim zavlažování se automaticky vypne, jakmile znovu vložíte baterie.


Pokud je baterie vybitá, zobrazí se na displeji také „**OFF**“ (viz obr. E11).
Vyměňte baterie.


● Režim vypnutí

Pokud po dobu 5 minut nestisknete žádné tlačítko, displej se vypne a všechny časové plány a časy běží dále. Stisknutím libovolného tlačítka aktivujete displej a ukončíte režim vypnutí.


● Odstranění poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Žádné zobrazení na monitoru	Baterie je nesprávně vložená do výrobku.	Zkontrolujte shodnost pólů baterie s označením polarity.
	Slabá baterie	Vložit do výrobku novou baterii.
	Teplota monitoru je vyšší než 60 °C.	Zobrazení se objeví po poklesu teploty.
	Výrobek je v režimu vypnutí.	Stisknutím libovolného tlačítka ukončíte režim vypnutí.

Porucha	Možná příčina	Řešení
<p>Ręczne nawadnianie przyciskiem  4 nie jest możliwe.</p>	<p>Baterie je slabá (zbývá jen jeden sloupek).</p>	<p>Vložit do výrobku novou baterii.</p>
	<p>Vodovodní kohoutek uzavřený</p>	<p>Otevřete vodovodní kohoutek.</p>
<p>Zavlažovací program nefunguje (zavlažování neběží).</p>	<p>Program zavlažování nebyl úplně naprogramovaný.</p>	<p>Čtěte data programu zavlažování a v případě potřeby je doplňte nebo změňte.</p>
	<p>Programy jsou deaktivovány (Prog OFF).</p>	<p>Aktivujte program (Prog ON).</p>
	<p>Ventil byl předem manuálně otevřen.</p>	<p>Zabraňte možnému překrývání programů.</p>
	<p>Vodovodní kohoutek uzavřený.</p>	<p>Otevřete vodovodní kohoutek.</p>

Porucha	Možná příčina	Řešení
Zavlažovací program nefunguje (zavlažování neběží).	Překrytí programů (1. čas startu zavlažování má prioritu).	Zadejte nový program zavlažování, který se s jiným programem nepřekrývá.
	Baterie je slabá ( bliká).	Vložte do výrobku nové (alkalické) baterie.

● Čištění a ošetřování

⚠ POZOR! Možná poškození výrobku. Vniknutí vlhkosti může vést k poškození výrobku. Dávejte při čištění pozor, aby se do přihrádky na baterie  nedostala vlhkost, došlo by k neopravitelnému poškození výrobku.

- Čistěte těleso mírně navlhčeným hadrem a slabým prostředkem na mytí nádobí.
- V žádném případě nepoužívejte na čištění tělesa benzín, alkohol nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

● Čištění sítka

- Sítko [2] se musí pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Nechte výrobek manuálním zavlažováním vyprázdnit.
- Odšroubujte převlečnou matku [3] ze závitů vodovodního kohoutku resp. adaptéru.
- Vyjměte kuželové sítko [2] z přívodu vody v převlečné matce.
- Sítko vyčistěte.
- Nasadte sítko zase zpátky.
- Našroubujte převlečnou matici [3] na závit vodovodního kohoutku nebo adaptéru.
- Otevřete vodovodní kohoutek.

● Skladování

- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Uvolněte hadici z adaptéru [9].
- Nechte výrobek manuálním zavlažováním vyprázdnit.
- Odšroubujte převlečnou matku [3].
- Vyjměte baterie.
- Skladujte výrobek v suchém prostředí při teplotách nad bodem mrazu.

● Odstranění do odpadu

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný nebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 446637_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

CE IPX4

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 139
Einleitung	Seite 143
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 143
Lieferumfang.....	Seite 144
Technische Daten.....	Seite 144
Teilebeschreibung.....	Seite 145
Displayanzeigen.....	Seite 145
Sicherheit	Seite 146
Sicherheitshinweise.....	Seite 146
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.....	Seite 150
Batterien einlegen/wechseln	Seite 154
Inbetriebnahme	Seite 154
Betrieb	Seite 156
Inbetriebnahme des Produkts.....	Seite 156
Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen.....	Seite 156

Programmieren für automatische Bewässerung	Seite 157
Manueller Bewässerungsbetrieb.....	Seite 160
Zurücksetzen.....	Seite 161
Tastensperre	Seite 162
Batterie-Statusanzeige	Seite 162
Abschaltmodus.....	Seite 163

Fehlerbehebung Seite 163

Reinigung und Pflege..... Seite 166

Sieb reinigen	Seite 166
---------------------	-----------








Lagerung Seite 167

Entsorgung..... Seite 168

Garantie..... Seite 169

Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 171
Service	Seite 171

Legende der verwendeten Piktogramme

	Gleichstrom/-spannung
	Volt
	Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.

Legende der verwendeten Piktogramme



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien










Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!

Legende der verwendeten Piktogramme

	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
	Nicht ins Feuer werfen
	Nicht falsch einlegen
	Nicht deformieren/beschädigen

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht öffnen/auseinandernehmen



Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen



Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen



Nicht laden



Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.



Nicht kurzschließen



Auf richtiges Einlegen achten

Bewässerungscomputer

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 6 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.



● Lieferumfang

1 Bewässerungscomputer	1 Sieb
1 Wasserhahnanschluss	2 Batterien 1,5V Typ AA
1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")	1 Bedienungsanleitung






● Technische Daten

Modell-Nr.:	HG09709
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5V === Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck):	ca. 50 l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Wasseranschluss:	26,5 mm (G ¾") oder 33,3 mm (G 1")
Schutzart:	IP X4 (spritzwassergeschützt)

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------------|
| 1 | Adapter - 33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G ¾") | 6 | Drehregler |
| 2 | Sieb | 7 | Batteriefachschaube |
| 3 | Überwurfmutter - 33,3 mm (G1") | 8 | Batteriefach |
| 4 | Taste  | 9 | Adapter (für den Schlauchanschluss) |
| 5 | Taste  | 10 | Display |

● Displayanzeigen (Abb. B)

- | | | | |
|----|--|----|--------------------------------------|
| 11 | Batterieanzeige  | 18 | Aktuelles Bewässerungsprogramm (1-6) |
| 12 | Aktuelle Uhrzeit | 19 | ON ON |
| 13 | Aktueller Wochentag | 20 | Bewässerung IRRIGATION |
| 14 | Startzeit des Programms  | 21 | Pause PAUSE |
| 15 | Laufzeit - Bewässerungszeitraum  | 22 | OFF OFF |
| 16 | Bewässerungsstartanzeige  | | |
| 17 | Programmierte Tage mit Bewässerung  | | |



Sicherheit

● **Sicherheitshinweise**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



■ **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER**

UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.


- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original- Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.

- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Nehmen Sie wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen aus dem Gerät.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube **7** des Batteriefachs **8** und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach **8** ein. Beachten Sie die Polarität.
Hinweis: Das Display zeigt ca. eine Sekunde lang alle LCD-Symbole an, dann wechselt die Ansicht in das Menü „Aktuelle Zeit und Wochentag einstellen“.
- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Batteriefachschraube **7** fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter **9** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **8** zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G ¾") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
- Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G ¾"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie den Adapter **9** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **9** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

⚠ ACHTUNG! Sollten bei der Verwendung des Adapters **1** Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.

- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● **Betrieb**



Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● **Inbetriebnahme des Produkts**

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).










● **Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen**

1. Drücken Sie die Taste  **5** und die Taste  **4** im normalen Anzeigemodus gleichzeitig, um zum Zeiteinstellungsmodus zu wechseln oder drehen Sie den Drehregler **6**, um die Zeiteinstellung auszuwählen (nicht erforderlich, wenn Sie nur die Batterien einlegen).

- Auf dem Bildschirm blinkt die aktuelle Uhrzeit **12**.
 - Drücken Sie die Taste **⏻** **5**.
 - Auf dem Bildschirm blinkt in der aktuellen Uhrzeit **12** die Stundenanzeige.
2. Stellen Sie die Zeit in Stunden mit dem Drehregler **6** ein (z. B. 9 Stunden) und bestätigen Sie mit der Taste **⏻** **5**. Auf dem Bildschirm blinkt in der aktuellen Uhrzeit **12** die Minutenanzeige.
 3. Stellen Sie die Zeit in Minuten mit dem Drehregler **6** ein (z. B. 30 Minuten) und bestätigen Sie mit der Taste **⏻** **5** (siehe Abb. E1).
 4. Auf dem Bildschirm blinkt „**12 Hr/24 Hr**“. Stellen Sie die gewünschte Einstellung mit dem Drehregler **6** ein (z. B. 24 Hr) und bestätigen Sie mit der Taste **⏻** **5** (siehe Abb. E2).
 5. Auf dem Bildschirm blinkt der aktuelle Wochentag **13**.
 6. Stellen Sie den Wochentag mit dem Drehregler **6** ein (z. B. Mittwoch) und bestätigen Sie mit der Taste **⏻** **5** (siehe Abb. E3).

● **Programmieren für automatische Bewässerung**





1. Drehen Sie den Drehregler **6**, um die Programme 1 bis 6 auszuwählen.
2. Auf dem Bildschirm blinkt das aktuelle Bewässerungsprogramm (1 - 6) **18**.
3. Stellen Sie die Programmnummer mit dem Drehregler **6** ein (z. B. Programm 3) und bestätigen Sie durch Drücken der Taste **⏻** **5** (siehe Abb. E4).




4. Auf dem Bildschirm blinken die programmierten Tage mit Bewässerung  17. Drehen Sie den Drehregler 6, um den Bewässerungstag ein- bzw. auszuschalten. Das entsprechende Wassertropfensymbol wird dargestellt oder nicht. Drücken Sie die Taste  5, um die Einstellung für den nächsten Bewässerungstag (z. B. MO, TU) einzugeben, bis die Einstellung abgeschlossen ist (siehe Abb. E5). Drücken Sie zur Bestätigung die Taste  5.
5. Geben Sie die Einstellung für die Bewässerungsstartzeit ein. Die Startzeit des Programms  14 blinkt. Wenn Sie die Bewässerungsstartzeit einstellen möchten, drücken Sie zum Aufrufen die Taste  5.
6. Auf dem Bildschirm blinkt die Stunde für den Beginn der Bewässerungszeit. Stellen Sie die Stunde für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler 6 ein und bestätigen Sie mit der Taste  5. Auf dem Bildschirm blinkt die Minute für den Beginn der Bewässerungszeit. Stellen Sie die Minute für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler 6 ein und bestätigen Sie mit der Taste  5 (z. B. 6:20) (siehe Abb. E6).
7. Geben Sie die Einstellung für die Bewässerungsdauer ein. Die Laufzeit für den Bewässerungszeitraum  15 blinkt.
8. Wenn Sie die Bewässerungsdauer einstellen möchten, drücken Sie zum Aufrufen die Taste  5.

9. Auf dem Bildschirm blinkt die Stunde für die Bewässerungsdauer. Stellen Sie die Stunde für die Bewässerungsdauer mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5**. Auf dem Bildschirm blinkt die Minute für die Bewässerungsdauer. Stellen Sie die Minuten für die Bewässerungsdauer mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5** (z. B. 1 Std. 5 Min.) (siehe Abb. E7).
10. Geben Sie die Einstellung für das Bewässerungsintervall ein **IRRIGATION 20** blinkt. Drücken Sie zum Einstellen die Taste **5**. Stellen Sie die Minuten mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5** (max. 19 Minuten) (z. B. 18 Minuten) (siehe Abb. E8).
11. Geben Sie die Einstellung für die Pausenzeit ein **PAUSE 21** blinkt. Drücken Sie zum Einstellen die Taste **5**. Stellen Sie das Pausenintervall mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5** (z. B. 17 Minuten) (siehe Abb. E9).

Hinweis: Wenn die Startzeit beispielsweise 6:20 ist, beträgt die Gesamtbewässerungszeit 1 Stunde 5 Minuten, das Bewässerungsintervall 18 Minuten und die Pausenzeit 17 Minuten. Wenn die Zeit 6:20 erreicht, beginnt das Produkt mit der Bewässerung für 18 Minuten, pausiert dann für 17 Minuten, startet dann für 18 Minuten neu und pausiert dann für 12 Minuten. Normalerweise sollte das Programm 17 Minuten pausieren, aber da das Hinzufügen einer Pause von 12 Minuten die Gesamtzeit auf 1 Std. 5 Min. erhöht, wird



das Programm beendet. Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen möchten, stellen Sie einfach beide auf 0 min.



12. Geben Sie die ON/OFF-Einstellung des Bewässerungszeitplans ein. Drehen Sie den Drehregler  6, um **ON**  19 oder **OFF**  22 auszuwählen. Drücken Sie die Taste  5, um zu bestätigen und zum normalen Anzeigemodus zurückzukehren.

Hinweis: Wenn Sie mit dem Drehregler  6 das Programm auswählen, während das aktuelle Bewässerungsprogramm (1–6)  18 blinkt, können Sie die Taste  4 drücken. So schalten Sie das gewählte Programm direkt ein oder aus, ohne andere Parameter einzustellen.

● Manueller Bewässerungsbetrieb



Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programm- daten geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Drücken und halten Sie die Taste  4 ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die Bewässerungsstartanzeige  16, blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Zeit wird als Countdown angezeigt.





3. Drücken Sie die Taste  5, um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden. Wenn es auf 0:00 eingestellt ist, ist der Standardwert 1 Minute (zum Beispiel eingestellt auf 5 Stunden 59 Minuten) (siehe Abb. E10).
4. Halten Sie die Taste  4 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen, und die Anzeige kehrt zum Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit beträgt 59 Minuten.

Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, erfolgt eine manuelle Bewässerung. Das geplante Programm ist dieses Mal ungültig und wird bis zum nächsten geplanten Zyklus nicht ausgeführt.

● Zurücksetzen

Halten Sie die Taste  4 und die Taste  5 gleichzeitig ca. 5 Sekunden lang gedrückt. Der LCD-Bildschirm zeigt alle Symbole für ca. 1 Sekunde an und das System startet neu. Alle programmierten Daten werden gelöscht und die Werkseinstellungen wiederhergestellt. Das Produkt wechselt in den Zeiteinstellungsmodus (wie beim ersten Einschalten).

● **Tastensperre**

- Drücken und halten Sie die Taste   für ca. 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren. Der LCD-Bildschirm zeigt nun „**LOC**“ an, wenn eine Taste gedrückt wird.
- Drücken und halten Sie die Taste   erneut für ca. 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Der LCD-Bildschirm zeigt für 1 Sekunde „**OPEN**“ an und das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● **Batterie-Statusanzeige**



: Die Batterie ist voll.



: Die Batterie ist ca. halb voll.



: Die Batterie ist schwach.



: Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden die Programmdateien für ca. 15 Sekunden gespeichert. Wenn der Batteriewechsel länger dauert, werden alle Programmdateien gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem Entfernen der Batterien. Wenn das Ventil vor dem Entfernen der Batterien geöffnet

ist, schaltet es sich der Bewässerungsbetrieb automatisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden.


Wenn die Batterie schwach ist, erscheint auch die Anzeige „**OFF**“ (siehe Abb. E11). Ersetzen Sie die Batterien.

● **Abschaltmodus**


Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.

● **Fehlerbehebung**

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirmanzeige	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Schwache Batterie	Neue Batterie einlegen.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirmanzeige	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
	Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus.	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden.
Das manuelle Bewässern mit der Taste  4 ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach (nur ein Balken übrig).	Neue Batterie einlegen.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Batterie schwach ( blinkt).	Legen Sie eine neue (Alkali-) Batterie ein.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **8** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● Sieb reinigen

- Das Sieb **2** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.

- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb **2** aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **9**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 446637_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

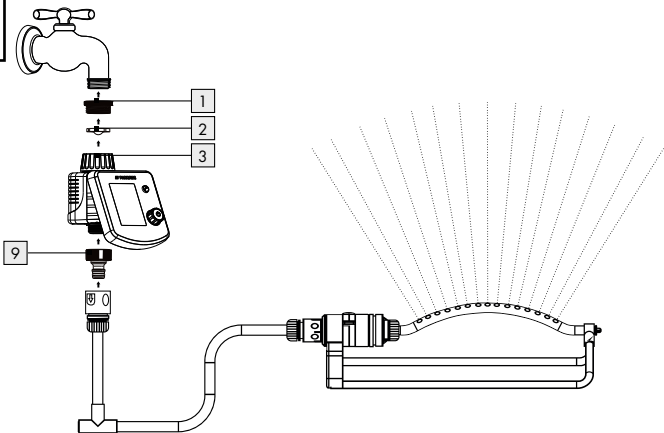
AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

D

E

1



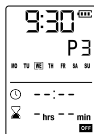
2



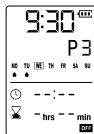
3



4



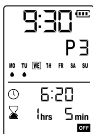
5



6



7



8



9



10



11



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09709

Version: 01/2024

Last Information Update · Információk
állása · Stanje informacij · Stav informací
Stand der Informationen: 11/2023
Ident.-No.: HG09709112023-PL



IAN 446637_2304